

Form / Formule 81F

MOTION TO CHANGE

Court File Number: _____

IN THE COURT OF KING'S BENCH OF
NEW BRUNSWICK
FAMILY DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF

BETWEEN:

APPLICANT

and

RESPONDENT

MOTION TO CHANGE (FORM 81F)

This is a motion to change:
(Check the appropriate box.)

- the agreement for support between the parties,
dated _____,
filed with the court on
_____.

 the order of _____,
judge of The Court of King's Bench of
New Brunswick, dated _____.

Applicant

Address for Service:

E-mail address (*if any*):

MOTION EN MODIFICATION

No du dossier : _____

COUR DU BANC DU ROI DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE LA FAMILLE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE

ENTRE :

REQUÉRANT

et

INTIMÉ

MOTION EN MODIFICATION (FORMULE 81F)

Motion en modification :
(Cochez la case applicable.)

- d'un accord en matière d'aliments conclu entre
les parties le _____,
et déposé auprès de la cour le
_____.

 d'une ordonnance de _____,
juge à la Cour du Banc du Roi du Nouveau-
Brunswick, rendue le _____.

Requérant

Adresse aux fins de signification :

Form / Formule 81F

Telephone numbers:

Work: _____ ext: _____

Home: _____

Fax number (*if any*):

Solicitor for applicant

Name of solicitor for applicant:

Name of solicitor's firm (*if applicable*):

Address for service:

E-mail address (*if any*):

Telephone number:

Fax number (*if any*):

Respondent

Address for service:

E-mail address (*if any*):

Numéro de téléphone :

Travail : _____ poste : _____

Domicile : _____

Numéro de télécopieur (*le cas échéant*) :

Avocat du requérant

Nom de l'avocat du requérant:

Raison sociale (*s'il y a lieu*) :

Adresse aux fins de signification :

Adresse électronique (*le cas échéant*) :

Numéro de téléphone :

Numéro de télécopieur (*le cas échéant*) :

Intimé

Adresse aux fins de signification :

Adresse électronique (*le cas échéant*) :

Form / Formule 81F

Telephone numbers:

Work: _____ ext: _____

Home: _____

Fax number (*if any*):

Solicitor for respondent

Name of solicitor for respondent:

Name of solicitor's firm (if applicable):

Address for service:

E-mail address (*if any*):

Telephone number:

Fax number (*if any*):

**(i) NOTE: THIS FORM IS USED
FOR THE FOLLOWING KINDS
OF SUPPORT:**

- (a) CHILD SUPPORT UNDER THE *DIVORCE ACT* OR THE *FAMILY LAW ACT*;**
- (b) SPOUSAL SUPPORT UNDER THE *DIVORCE ACT*; AND**
- (c) SUPPORT UNDER THE *FAMILY LAW ACT*
FOR A DEPENDANT WHO IS NOT A CHILD.**

Numéro de téléphone :

Travail : _____ poste : _____

Domicile : _____

Numéro de télécopieur (*le cas échéant*) :

Avocat de l'intimé

Nom de l'avocat de l'intimé :

Raison sociale (s'il y a lieu) :

Adresse aux fins de signification :

Adresse électronique (*le cas échéant*) :

Numéro de téléphone :

Numéro de télécopieur (*le cas échéant*) :

**(i) REMARQUE : CETTE FORMULE SERT
POUR LES ALIMENTS ENUMÉRÉS
CI-DESSOUS :**

- (a) LES ALIMENTS POUR ENFANT QUE
PRÉVOIT LA *LOI SUR LE DIVORCE* OU
LA *LOI SUR LE DROIT DE LA FAMILLE*;**
- (b) LES ALIMENTS POUR ÉPOUX QUE
PRÉVOIT LA *LOI SUR LE DIVORCE*.**
- (c) LES ALIMENTS POUR UNE PERSONNE À
CHARGE QUI N'EST PAS UN ENFANT
QUE PRÉVOIT LA *LOI SUR LE DROIT DE
LA FAMILLE*.**

Form / Formule 81F

TO: (*name of the party(ies)*)

DESTINATAIRE(S) : (*nom de la ou des parties*)

(*Name of party bringing motion.*)

(*Nom de la partie qui présente la motion*)

has brought a motion to change:

the agreement for support between you and
(*name of the party making the motion*)

_____,
dated _____.

the order of _____,
judge of The Court of King's Bench of
New Brunswick, dated _____.

YOU MUST APPEAR on (*date*)
_____ at (*time*) _____ am/pm
at (*address of court*)

(*To be completed by the party making the motion – check the box of any paragraph that applies to your proceeding.*)

- This proceeding does not include any claim to change support, and a Financial Statement is therefore not attached.
- This proceeding only includes a claim to change child support in accordance with the table amount specified under the Child Support Guidelines and a Financial Statement is therefore not attached.
- This proceeding includes one or more of the following:

a présenté une motion en modification de :

l'accord en matière d'aliments conclu entre vous et (*nom de la partie qui présente la motion*)

_____,
le (*date*) _____.

l'ordonnance de _____,
juge à la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick, rendue le _____.

VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE le (*date*)
_____ à _____ h _____
au (*adresse de la cour*)

(*À remplir par la partie qui présente la motion – cochez la case du paragraphe qui s'applique à votre instance.*)

- Cette instance ne comprend pas de demande de modification des aliments et par conséquent, un état financier n'est pas joint.
- Cette instance ne comprend qu'une demande de modification des aliments pour enfant selon le montant précisé dans la table des lignes directrices sur les aliments pour enfant et par conséquent, un état financier n'est pas joint.
- Cette instance comprend l'une ou plusieurs des demandes suivantes :

Form / Formule 81F

- a claim to change spousal support under the *Divorce Act*,
- a claim to change support under the *Family Law Act* for a defendant who is not a child, or
- a claim to change child support, but not including a claim to change child support in accordance with the table amount specified under the Child Support Guidelines.

A blank Financial Statement and the income information required by the Child Support Guidelines are attached . You **MUST** fill out a Financial Statement (Form 72J), serve a copy on the party(ies) making the motion to change and file a copy in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B) even if you do not respond to this proceeding.

IF YOU CONSENT TO THE CHANGES BEING SOUGHT IN THIS MOTION, you or your solicitor must complete the Consent Motion to Change (Form 81I - a blank copy should be attached and return a copy to the party(ies) making the motion within 20 days after being served (40 days if the Motion to Change is served on you outside Canada). The party(ies) making the motion may then file the consent with the court and may obtain a court order based on the consent. If a case conference date or a motion date has been scheduled, you do not need to attend on that date unless specifically directed by the court to do so.

IF YOU WISH TO OPPOSE ANY CHANGE BEING SOUGHT IN THIS MOTION OR WISH TO REQUEST A CHANGE OF YOUR OWN, you or your solicitor must complete the Response to Motion to Change (Form 81H – a blank copy should be attached , serve a copy on the party(ies) making the motion and file a copy

- une demande de modification des aliments pour époux sous le régime de la *Loi sur le divorce*;
- une demande en modification des aliments pour une personne à charge qui n'est pas un enfant sous le régime de la *Loi sur le droit de la famille*;
- une demande de modification des aliments pour enfant, autre qu'une demande de modification des aliments pour enfant selon le montant précisé dans la table des lignes directrices sur les aliments pour enfant.

Un état financier en blanc ainsi que les renseignements sur le revenu qu'exigent les lignes directrices sur les aliments pour enfant sont joints . Vous **DEVEZ** remplir un état financier (formule 72J), en signifier une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion en modification puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d'un affidavit de signification (formule 18B), même si vous ne répondez pas à cette instance.

SI VOUS DONNEZ VOTRE CONSENTEMENT AUX MODIFICATIONS DEMANDÉES DANS LA PRÉSENTE MOTION, vous ou votre avocat devez remplir la motion en modification sur consentement (formule 81I – un exemplaire en blanc devrait être joint et en retourner une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion dans les 20 jours après en avoir reçu signification (40 jours si vous en avez reçu signification à l'extérieur du Canada). La ou les parties qui présentent une motion pourront alors déposer le consentement auprès de la cour et obtenir une ordonnance fondée sur le consentement. Si la date de la conférence préalable à l'instance ou de l'instruction de la motion a été fixée, vous n'avez pas à comparaître à cette date à moins que la cour ne vous enjoigne expressément de le faire.

SI VOUS SOUHAITEZ CONTESTER UNE MODIFICATION DEMANDÉE DANS LA PRÉSENTE MOTION OU SOUHAITEZ DEMANDER VOTRE PROPRE MODIFICATION, vous ou votre avocat devez remplir la réponse à la motion en modification (formule 81H – un exemplaire en blanc devrait

Form / Formule 81F

in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B). **YOU HAVE ONLY 20 DAYS AFTER THIS MOTION TO CHANGE IS SERVED ON YOU (40 DAYS IF THE MOTION TO CHANGE IS SERVED ON YOU OUTSIDE CANADA) TO SERVE AND FILE A RESPONSE TO MOTION TO CHANGE. IF YOU DO NOT, THE PROCEEDING WILL GO AHEAD WITHOUT YOU AND THE COURT MAY MAKE AN ORDER AND ENFORCE IT AGAINST YOU.**

NOTE: If you wish to make your own claim to change support, you **MUST** also fill out a Financial Statement (Form 72J ), serve a copy on the party(ies) making the motion and file a copy in the court office with an Affidavit of Service (Form 18B) **UNLESS** your only claim for support is for child support in the table amount specified under the Child Support Guidelines.

i **YOU SHOULD GET LEGAL ADVICE ABOUT THIS PROCEEDING RIGHT AWAY.**

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the _____ language;
- (c) you must indicate in your Response the language in which you intend to proceed; and

être joint , en signifier une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d'un affidavit de signification (formule 18B). **VOUS NE DISPOSEZ QUE DE 20 JOURS APRÈS AVOIR REÇU SIGNIFICATION DE LA PRÉSENTE MOTION EN MODIFICATION (40 JOURS SI VOUS EN AVEZ REÇU SIGNIFICATION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA) POUR SIGNIFIER ET DÉPOSER UNE RÉPONSE À LA MOTION EN MODIFICATION. SI VOUS NE LE FAITES PAS, L'INSTANCE SE POURSUIVRA SANS VOUS ET LA COUR POURRA RENDRE UNE ORDONNANCE ET L'EXÉCUTER CONTRE VOUS.**

REMARQUE : Si vous souhaitez présenter votre propre demande de modification des aliments, vous DEVEZ également remplir un état financier (formule 72J , en signifier une copie à la partie ou aux parties qui présentent la motion puis en déposer une copie au greffe, accompagnée d'un affidavit de signification (formule 18B), **SAUF SI** votre unique demande d'aliments consiste en une demande d'aliments pour enfant dont le montant est précisé dans la table des lignes directrices sur les aliments pour enfant.

i **VOUS DEVRIEZ OBTENIR DES CONSEILS JURIDIQUES AU SUJET DE CETTE INSTANCE IMMÉDIATEMENT.**

Sachez que :

- (a) dans la présente instance, vous avez le droit de produire des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- (b) le requérant entend employer la langue _____;
- (c) vous devez indiquer dans votre réponse la langue que vous entendez employer;

Form / Formule 81F

(d) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the administrator at least 7 days before the hearing.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of the King's Bench by

Administrator of the Court, at _____,

on the ____ day of _____, 20 ____.

(administrator)

*Court
Seal*

The address of the court is:

Telephone number:

CLAIM BY (*name of party(ies) making the motion*)

I REQUEST THE COURT TO CHANGE THE EXISTING ORDER OR SUPPORT AGREEMENT BY MAKING AN ORDER AS FOLLOWS: (*Complete only those items that affect the terms of the agreement or order that you are seeking to change.*)

(d) si vous entendez employer l'autre langue officielle ou présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser l'administrateur au moins 7 jours avant l'audience.

CET AVIS est signé et scellé pour le compte de la Cour du Banc du Roi par

administrateur de la cour à

ce _____, 20 ____.

(administrateur)

*sceau de
la Cour*

L'adresse de la cour est la suivante :

Numéro de téléphone :

DEMANDE DE (*nom de la ou des parties qui présentent la motion*)

JE DEMANDE À LA COUR DE MODIFIER L'ACCORD EN VIGUEUR OU L'ORDONNANCE EN VIGUEUR PORTANT SUR LES ALIMENTS EN RENDANT UNE ORDONNANCE COMME SUIT : (*Ne remplissez que les points portant sur les conditions de l'accord ou de l'ordonnance que vous voulez faire modifier.*)

Form / Formule 81F

Parenting time / decision-making responsibility

1. A parenting order that allocates to (names(s) of party(ies))

parenting time and decision-making responsibility with respect to the following child(ren): *(name(s) and birth date(s) of child(ren))*

2. A parenting order that allocates to (name(s) of party(ies))

parenting time with respect to the following child(ren): *(name(s) and birth date(s) of child(ren))* as follows: *(Give details.)*

3. A parenting order that allocates to (names(s) of party(ies))

and

Temps parental / responsabilités décisionnelles

1. Une ordonnance parentale qui attribue à (nom de la ou des parties)

du temps parental et des responsabilités décisionnelles à l'égard de l'enfant ou des enfants suivants : *(nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants)*

2. Une ordonnance parentale qui attribue à (nom de la ou des parties)

du temps parental à l'égard de l'enfant ou des enfants suivants : *(nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants)* comme suit : *(Donnez des précisions.)*

3. Une ordonnance parentale qui attribue à (nom des parties)

et

Form / Formule 81F

shared parenting time and shared decision-making responsibility with respect to the following child(ren): *(name(s) and birth date(s) of child(ren))*:

du temps parental et des responsabilités décisionnelles partagés à l'égard de l'enfant ou des enfants suivants : *(nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants)* :

4. An order for the following living / parenting time arrangements for the child(ren): *(name(s) and birth date(s) of child(ren))*:

4. Une ordonnance portant sur les arrangements suivants quant aux modalités de logement de l'enfant ou des enfants et au temps parental à son ou à leur égard : *(nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants)* :

Child support

5. Order(s) dealing with child support as follows:

The agreement/order for child support, dated _____, be terminated for the following child(ren): *(name(s) and birth date(s) of child(ren))*:

Aliments pour enfant

5. Une ou plusieurs ordonnances alimentaires pour enfant modifiées comme suit :

L'accord ou l'ordonnance portant sur les aliments pour enfant daté du _____, prendra fin à l'égard de l'enfant ou des enfants suivants : *(nom et date de naissance de l'enfant ou des enfants)*

effective on (date) _____

au (date) _____

Form / Formule 81F

Based on the payer's annual income of
\$ _____, (*name of party*)

pay to (*name of party*)

the amount of \$ _____ per month
for the following child(ren): (*name(s) and birth
date(s) of child(ren)*)

Compte tenu du revenu annuel du débiteur qui
s'élève à _____ \$, (*nom de la partie*)

versera à (*nom de la partie*)

la somme de _____ \$ par mois pour
l'enfant ou les enfants suivants : (*nom et date
de naissance de l'enfant ou des enfants*)

with payments to begin on (*date*)

à compter du (*date*)

- This amount is the table amount listed in the
Child Support Guidelines.
- This amount is more than the table amount listed
in the Child Support Guidelines.
- This amount is less than the table amount listed
in the Child Support Guidelines.

Starting on (*date*) _____,
(*name of party*)

pay to (*name of party*)

the amount of \$ _____ for the
following special or extraordinary expenses:

Cette somme correspond à celle qui figure dans
la table des lignes directrices sur les aliments
pour enfant.

Cette somme est supérieure à celle qui figure
dans la table des lignes directrices sur les
aliments pour enfant.

Cette somme est inférieure à celle qui figure
dans la table des lignes directrices sur les
aliments pour enfant.

À compter du (*date*) _____,
(*nom de la partie*)

versera à (*nom de la partie*)

la somme de _____ \$ au titre des
dépenses spéciales ou extraordinaires suivantes :

Form / Formule 81F

Other: *(Give details.)*

Autre modification : (*Donnez des précisions.*)

6. Order dealing with the outstanding child support owed as follows:

The child support owed to *(name of recipient)*

be fixed at \$ as of *(date)*

6. Des ordonnances traitant du montant des aliments en souffrance pour enfant portant ce qui suit :

Le montant des aliments pour enfant dû à
(nom du bénéficiaire)

sera fixé à \$ au (*date*)

Form / Formule 81F

(Name of payer)

pay to (name of recipient)

the amount of \$ _____ per
month, with payments to begin on (date)
_____ until the full
amount owing is paid.

Spousal support under the *Divorce Act*

7. An order that the spousal support be changed
as follows:

The agreement/order for spousal support,
dated _____ be
terminated effective (date)
_____.

(Name of party)

pay spousal support to (name of party)

in the amount of \$ _____ per
month, effective on (date)
_____.

Other (Give details of the order you are
requesting the court to make.)

(Nom du débiteur)

versera à (nom du bénéficiaire)

la somme de _____ \$ par mois
à compter du (date) _____
jusqu'à ce que le montant intégral dû
soit payé.

Aliments pour époux que prévoit la *Loi sur le divorce*

7. Une ordonnance alimentaire pour époux sera
modifiée comme suit :

L'accord ou l'ordonnance alimentaire
pour époux daté du _____
prendra fin au (date) _____.

(Nom de la partie)

versera à (nom de la partie)

la somme de _____ \$ par mois
à compter du (date)
_____ au titre d'aliments
pour époux..

Autre : (Donnez des précisions sur
l'ordonnance que vous demandez à la
cour de rendre.)

Form / Formule 81F

8. An order that the outstanding spousal support owed be paid as follows:

The spousal support owed to (*name of recipient*)

be fixed at \$ _____ as of (*date*)
_____.

(*Name of payer*)

pay to (*name of recipient*)

in the amount of \$ _____ per month, with payments to begin on (*date*) _____ until the full amount owing is paid.

Support under the *Family Law Act* for a dependant who is not a child

9. An order that the support be changed as follows:

The agreement/order for support, dated _____ be terminated effective (*date*) _____.

(*Name of party*)

pay support to (*name of party*)

in the amount of \$ _____ per month, effective on (*date*)
_____.

Other (*Give details of the order you are requesting the court to make.*)

8. Une ordonnance portant que le montant des aliments en souffrance pour époux soit payée comme suit :

Le montant des aliments pour époux dû à (*nom du bénéficiaire*)

sera fixé à _____ \$ au (*date*)
_____.

(*Nom du débiteur*)

versera à (*nom du bénéficiaire*)

la somme de _____ \$ par mois à compter du (*date*) _____ jusqu'à ce que le montant intégral dû soit payé.

Aliments pour une personne à charge qui n'est pas un enfant que prévoit la *Loi sur le droit de la famille*

9. Une ordonnance portant que les aliments soient modifiés comme suit :

L'accord ou l'ordonnance portant sur les aliments daté du _____ prendra fin au (*date*) _____.

(*Nom de la partie*)

versera à (*nom de la partie*)

la somme de _____ \$ par mois à compter du (*date*) _____ au titre d'aliments.

Autre : (*Donnez des précisions sur l'ordonnance que vous demandez à la cour de rendre.*)

Form / Formule 81F

10. An order that the outstanding support owed be paid as follows:

The support owed to (*name of recipient*)

be fixed at \$ _____ as of (*date*)
_____.
_____.

(*Name of payer*)

pay to (*name of recipient*)

the amount of \$ _____ per
month, with payments to begin on (*date*)
_____ until the full
amount owing is paid.

Other court orders

11. I request that the term(s) of the order of _____,
judge of The Court of King's Bench of New
Brunswick, dated _____,
for (*give details*)

be changed as follows: (*Give details of the order you are requesting the court to make.*)

10. Une ordonnance portant que le montant des aliments en souffrance soit payé comme suit :

Le montant des aliments dû à (*nom du bénéficiaire*)

sera fixé à _____ \$ au (*date*)
_____.

(*Nom du débiteur*)

versera à (*nom du bénéficiaire*)

la somme de _____ \$ par mois
à compter du (*date*) _____
jusqu'à ce que le montant intégral dû
soit payé.

Autres ordonnances

11. Je demande que la ou les conditions de l'ordonnance de _____,
juge à la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick, rendue le (*date*)
_____, portant sur (*Précisez.*)

soient modifiées comme suit : (*Donnez des précisions sur l'ordonnance que vous demandez à la cour de rendre.*)

Form / Formule 81F

12. I request the court to make the following order:

12. Je demande à la cour de rendre l'ordonnance suivante :

The information and facts supporting my motion to change are set out in the Change Information Form (Form 81G) attached. 

1 DECLARATION OF THE PARTY MAKING THE MOTION

I certify that I am aware of my duties under

section 5 of the *Family Law Act*.

sections 7.1 to 7.5 of the *Divorce Act*.

DATED at

this ____ day of _____, 20 ____.

(Signature of Party Making the Motion)

Les renseignements et les faits à l'appui de ma motion en modification sont énoncés dans la formule de renseignements visant une modification (formule 81G) ci-jointe. 

1 DÉCLARATION DE LA PARTIE QUI PRÉSENTE LA MOTION

J'atteste que je suis conscient des obligations qui me sont imposées en application

de l'article 5 de la *Loi sur le droit de la famille*.

des articles 7.1 à 7.5 de la *Loi sur le divorce*.

FAIT à

le _____, 20 ____.

(Signature de la partie qui présente la motion)

Form / Formule 81F

SOLICITOR'S CERTIFICATE

My name is:

and I am the solicitor for the party making the motion. I certify that I have complied with the requirements of

- section 6 of the *Family Law Act*.
- sections 7.7 of the *Divorce Act*.

DATED at

this _____ day of _____, 20 _____.

(Signature of Solicitor)

ATTESTATION DE L'AVOCAT

Je m'appelle

et je suis l'avocat de la partie qui présente la motion. J'atteste m'être conformé aux exigences prévues à

- l'article 6 de la *Loi sur le droit de la famille*.
- l'article 7.7 de la *Loi sur le divorce*.

FAIT à

_____,
le _____, 20 _____.

(Signature de l'avocat)